

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC727 - AC728

Pour / For

Volkswagen Polo
(11/1994 > 10/1999)

LH 6N4837461
RH 6N4837462

Volkswagen Polo
(11/1999 > 10/2001)

Chassis / Chasis: Y000001 >] [Non prevista
funzione comfort / Comfort function not
provided / No prevista función confort

LH no comfort
RH no comfort

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

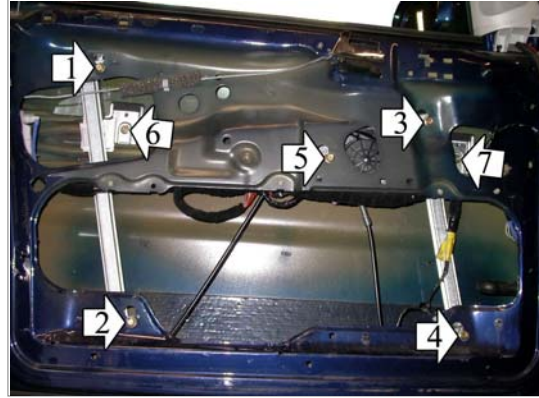
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5.
- C) Wire as per wiring diagram.
- D) Insert the glass into holding brackets at positions 6-7 and fasten the screws lightly through the suitable holes.
- E) Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screws 6 and 7.
- F) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4 et 5.
- C) Effectuer les liaisons électriques.
- D) Insérer la vitre sur les étriers du support aux points 6 et 7 et serrer un peu les vis.
- E) Baisser et lever la vitre plusieurs fois et régler quand la vitre se trouve en haut: ensuite visser aux points 6 et 7.
- F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- G) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.
- C) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- D) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügel an den Punkten 6-7 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch die geeigneten Löcher.
- E) Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schrauben 6 und 7 fest an.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.
- B) Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5.
- C) Efectuar las conexiones eléctricas.
- D) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 6 y 7 y apretar ligeramente los tornillos a través de los huecos.
- E) Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales reglajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, después apretar los tornillos 6 y 7.
- F) Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos n° 1, 2, 3, 4 e 5.
- C) Efetuar as ligações elétricas.
- D) Inserir o vidro nas molduras de suporte nos pontos n° 6 e 7 e apertar um pouco os parafusos através das aberturas específicas.
- E) Levantar e abaixar o vidro algumas vezes e efetuar uma regulação, se necessário, quando o vidro estiver na parte alta; em seguida, apertar os parafusos n° 6 e 7.
- F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel na porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
- B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3, 4 e 5.
- C) Effettuare i collegamenti elettrici.
- D) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti n° 6 e 7 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.
- E) Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare le viti n° 6 e 7.
- F) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.
- G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.